

Attestations of experience	Number of hours of practice required
Restricted attestation of experience in equipment connection (ARCA)	60
Attestation of experience in process pipe fitting (ATPT)	1200
Attestation of experience in elevating platform mechanics (AMPFÉ)	4000
Attestation of experience in passenger ropeway mechanics (AMRM)	3000

An attestation of experience is considered to be a certificate of qualification for the purposes of sections 1 to 3, 8, 16, 17, 22 to 28, 30 and 31. Its holder is eligible for the qualification examination.

Duties of \$100 are exigible for the issue of an attestation of experience referred to in the first paragraph.

The application for an attestation of experience referred to in the first paragraph must be made not later than 31 March 2009.”.

**15.** Section 38 is amended by striking out the second paragraph.

**16.** This Regulation comes into force on 1 January 2009.

8959

## Draft Regulation

An Act respecting workforce vocational training and qualification  
(R.S.Q., c. F-5)

### Certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels

#### — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides in particular that certificates of qualification regarding gas, stationary engines and pressure vessels will be issued for a period of 4 years and be renewable without paying duties. In addition, the draft Regulation permanently excludes from the scope of application of the Regulation work for which a certificate of qualification in stationary engine mechanics is required when carried on in a mine. It also clarifies the scope of the certificate in restricted gas appliance maintenance techniques.

The draft Regulation has no negative consequences on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Sylvie Bouchard, Director, Direction de la qualification réglementée, ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 800, rue du Square-Victoria, 27<sup>e</sup> étage, C. P. 100, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: 514 873-6422; fax: 514 873-2189; e-mail: sylvie.bouchard@mess.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,  
*Minister of Employment  
and Social Solidarity*

## Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels\*

An Act respecting workforce vocational training and qualification  
(R.S.Q., c. F-5, s. 30, 1st par., subpars. a to c, g, h and l and s. 41.1, 1st par.; 2006, c. 58, s. 63)

**1.** The Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels is amended in section 1 by inserting the following definition in alphabetical order:

\* The Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessel, made by Order in Council 280-2006 dated 29 March 2006 (2006, G.O. 2, 1260), was amended once by the regulation made by Council 1128-2007 dated 12 December 2007 (2007, G.O. 2, 3661A).

“mine” means the establishment, with or without a treatment or processing plant, in which exploration work is performed, except the drilling of an artesian well, or the extraction of soil or sub-soil for removing a mineral substance in order to obtain a commercial or industrial product, including the buildings, warehouses, garages and workshops located at the surface in which work is performed related to the exploration for or the extraction of a mineral substance; (*mine*)”.

**2.** Section 2 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“The Regulation does not apply to

(1) work carried out by a manufacturer in its workshops on the gas appliances and components of appliances it manufactures;

(2) work carried out by a manufacturer on the pressure vessels it manufactures;

(3) work for which a certificate of qualification in stationary engine mechanics is required when work is carried out in a mine.”.

**3.** Section 3 is amended by replacing paragraph 6 by the following:

“(6) certificate in restricted gas appliance maintenance techniques (TERAG) for the start-up, maintenance, repair or removal of any type of gas appliance installed on the premises of the employer of the holder of the certificate;”.

**4.** Section 27 is amended by striking out the second paragraph.

**5.** Section 28 is amended

(1) by replacing “third” in the first paragraph by “fourth”;

(2) by replacing “for 2-year periods” in the first paragraph by “, without paying duties, for 4-year periods”;

(3) by striking out the second paragraph.

**6.** Section 29 is amended by replacing the first sentence by the following:

“If the holder of a certificate of qualification, referred to in this Regulation or in the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry, made by Order in Council 279-2006 dated 29 March 2006, qualifies for a new certificate, the new certificate is valid for the unexpired period of the first certificate.”.

**7.** Section 30 is replaced by the following:

“**30.** A certificate of qualification is renewed upon request by the holder, if the holder has taken the required training, if applicable, under section 31.”.

**8.** Section 31 is amended

(1) by replacing “complete” in the second paragraph by “take”;

(2) by striking out the third paragraph.

**9.** Section 32 is amended by replacing “has not been renewed for more than 4 consecutive years” by “has lapsed for more than 6 consecutive years”.

**10.** Section 33 is replaced by the following:

“**33.** A person whose certificate of qualification has lapsed for 6 consecutive years or less must comply with any training requirements that could have been required under section 31 for a certificate to be issued.”.

**11.** Section 34 is amended

(1) by replacing “apprenticeship card” in subparagraph 2 of the first paragraph by “one or more apprenticeship cards”;

(2) by striking out subparagraphs 6, 7 and 9 of the first paragraph;

(3) by inserting the following after the first paragraph:

“For the purposes of subparagraph 2 of the first paragraph, the apprenticeship cards issued under the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry are taken into account.”;

(4) by replacing “The duties” in the second paragraph by “The duties referred to in the first paragraph”.

**12.** Section 35 is amended by replacing “the construction industry commissioner” by “the Commission des relations du travail”.

**13.** The following is inserted after section 37:

“**37.1.** The employer must ensure that the work carried on by an apprentice is supervised as provided in the first and second paragraphs of section 21.

The employer must also ensure that the work is supervised in the manner set out in the situations referred to in the second paragraph of section 6, section 7 or section 8.”.

**14.** Section 48 is amended

(1) by replacing “pay the duties exigible for the renewal of a certificate of qualification prescribed by this Regulation to be issued a certificate” in the first paragraph by “apply for a certificate to be issued and comply with any training requirements that could have been required under section 25”;

(2) by replacing “second” in the first paragraph by “fourth”;

(3) by striking out the second paragraph;

(4) by adding the following paragraph at the end:

“The application for a certificate of qualification referred to in the first paragraph must be made not later than 31 March 2009.”.

**15.** The following is added after section 48:

“**48.1.** Despite section 28, the certificate of qualification in cylinder and vehicle filling (RBV) issued before 1 January 2009 remains valid until its expiry date.

If applicable, before the first renewal in accordance with section 31, the holder must successfully complete the training required under section 31 within 4 years of the notice by the Minister to that effect.”.

**16.** Section 50 is amended by striking out the second paragraph.

**17.** This Regulation comes into force on 1 January 2009.

8960

## Draft Regulation

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

### Minister of Health and Social Services — Information that institutions must provide

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to determine, for various types of clientele, the information concerning the needs for and utilization of services that an institution must provide to the Minister of Health and Social Services so that the Minister may exercise the functions provided for in the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

The draft Regulation will have no impact on the public and enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting André Lévesque, Direction de la gestion intégrée de l'information, ministère de la Santé et des Services sociaux, 1075, chemin Sainte-Foy, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-8968; fax: 418 266-8748; e-mail: andre.levesque@msss.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

YVES BOLDOC,  
*Minister of Health and Social Services*

## Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, s. 505, par. 26)

**1.** In this Regulation,

(1) “individual user” means any person who benefits from interventions on an individual basis;

(2) “group user” means a group of persons in a similar situation that benefits from interventions of a preventive, therapeutic, educational, supportive or other nature during a specific period of time;

(3) “community user” means a population group covered by a project or sharing common objectives and that benefits from community interventions.

**2.** An institution operating a local community service centre must provide the Minister with the information in Schedule I in respect of an individual user, a group user or a community user that receives services from such a centre.